

## ALLGEMEINE BEDINGUNGEN FÜR IHRE ONLINE-ANMELDUNG

---

### Allgemeine Geschäftsbedingungen

Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen betreffen Ihre getätigte Anmeldung und Reservation über dieses Buchungssystem. Für Spezial-Anfragen empfehlen wir Ihnen direkt mit dem Organisator über E-Mail oder Telefon in Kontakt zu treten.

### Buchung/Anmeldung

Der Organisator versteht sich als "online"- Systemanbieter, jede Anmeldung für diese Veranstaltung mit diesem Internet basierten Buchungssystem wird direkt mit dem Organisator getätigt. Bei der Buchung kommt der betreffende Vertrag ausschließlich zwischen Ihnen und dem jeweiligen Leistungserbringer zustande.

### Vertrag und Zahlung

a) Die Anmeldung kommt während der Reservierung unmittelbar zwischen Ihnen und dem Organisator zustande und ist verbindlich. Den bestätigten Anmelde- und Veranstaltungspreis zahlen Sie je nach Auswahl der Zahlungsmöglichkeiten dem Organisator auf Rechnung, per Kreditkarte oder direkt beim Leistungsträger (Hotel). Sämtliche sich aus dieser Anmeldung ergebenden Ansprüche und Verpflichtungen bestehen unmittelbar und ausschließlich zwischen dem Buchenden und dem Organisator.

b) Die Anmeldung erfolgt bei der Buchung und ist auch ohne Reservierungs-Bestätigung gültig. Die Anmelde-Bestätigung wird dem Buchenden automatisch per E-Mail als Kurzinformation übermittelt. Allerdings kann das System aus technischen Gründen den Zugang der Bestätigung bei Übermittlung per E-Mail nicht überprüfen. Die Wirksamkeit der "online"-Anmeldung bleibt hiervon unberührt.

### Anmelde-Art

Die Anmeldung wird vom Organisator und/oder Hotel aufrechterhalten und ist verbindlich. Bei nicht fristgerechter Stornierung oder Nicht-Anreise kann der Organisator und/oder das Hotel die Kosten in Rechnung stellen.

### Änderungen und Stornierungen

a) Änderungen von Anmeldungen: Um Missverständnisse zu vermeiden, müssen alle Änderungen per Telefon, E-Mail, Fax oder auch online (wenn aktiviert) vorgenommen werden. Massgeblich für die Rechtzeitigkeit der Änderung ist das Eintreffen der Mitteilung beim Organisator.

b) Stornierung von Anmeldungen: Die Stornierung einer über dieses internetbasierten Buchungssystem vorgenommenen Reservation ist nur rechtswirksam, wenn sie schriftlich per Fax oder Brief und mit einer rechtsgültigen Unterschrift des Buchenden versehen ist. Sollte eine Annullierung nur mündlich möglich sein ist sie nur rechtswirksam sofern diese vom Organisator schriftlich rückbestätigt wurde.

Im Falle einer Änderung oder Stornierung kann der Organisator und/oder das Hotel Ihre Kreditkarte mit Gebühren belasten.

Bitte beachten Sie die untenstehenden Annullierungsbedingungen.

### Datenschutz

Die vom Kunden eingegebenen Daten werden durch das Reservationssystem elektronisch verarbeitet. Diese Daten werden nur in dem Umfang weitergegeben, wie es für eine Buchung notwendig ist. Eine Weitergabe zu anderen Zwecken erfolgt nicht. Im Übrigen werden bei der Datenerfassung die gesetzlichen Datenschutzregelungen eingehalten.

## **Verschiedenes**

Alle Angaben wurden mit grösster Sorgfalt zusammengestellt. Für etwaige Fehler bei der Datenerfassung oder Datenübertragung kann jedoch keine Haftung übernommen werden. Die Übernahme von Daten in andere Datenträger, auch auszugsweise, oder die Verwendung zu anderen als den hier vorgesehenen Zwecken ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Organisers zulässig. Da das Registrations-System mit den Nutzern dieses Buchungsablaufs keine vertragliche Vereinbarung geschlossen hat und eine solche auch nicht eingehen will, sind Haftungsansprüche gegen das Reservations-System oder die für sie handelnden Personen gleich welcher Art, die durch die Nutzung des Systems entstehen, grundsätzlich ausgeschlossen, mit Ausnahme von Ansprüchen, die auf Vorsatz zurückzuführen sind.

Es gilt das Recht des jeweiligen Domizils des Organisers. Erfüllungsort ist ebenfalls das Domizil des Organisers.

## **Salvatorische Klausel**

Sollte eine Bestimmung des Haftungsausschlusses unwirksam oder undurchführbar sein, so soll das die Gültigkeit im Übrigen nicht berühren. Die Beteiligten sind verpflichtet, zusammenzuwirken, um die unwirksame oder undurchführbare Bestimmung durch eine wirksame oder durchführbare Bestimmung zu ersetzen, die dem wirtschaftlichen Ergebnis der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung möglichst nahe kommt.

## **ANNULLIERUNGSBEDINGUNGEN**

---

### **Allgemeine Bedingungen Hotels**

Die gesamten Übernachtungskosten müssen vor Abreise im Hotel beglichen werden, Ihre Kreditkarte wird lediglich zur Garantie an das Hotel weitergeleitet. Dieses ist berechtigt, die Übernachtungskosten im Falle einer zu späten Annullierung oder bei Nichterscheinen der angegebenen Kreditkarte zu belasten. Bitte informieren Sie das Hotel, wenn Sie nach 18.00 Uhr anreisen.

### **Für Buchungen bis 4 Personen gelten folgende Annullierungsbedingungen**

1 Woche vor Anreise: kostenlose Annullation möglich

Später: Annullierungskosten nach Absprache mit dem Hotel bzw. Gruppenunterkunft

### **Für Buchungen ab 5 Personen gelten folgende Annullierungsbedingungen**

Bis 60 Tage vor Anlassbeginn: Gesamte Buchung kann kostenlos annulliert werden

Bis 30 Tage vor Anlassbeginn: 50% der gebuchten Leistungen können kostenlos annulliert werden

Bis 10 Tage vor Anlassbeginn: 20% der gebuchten Leistungen können kostenlos annulliert werden

Bis 24 Std. vor Anlassbeginn: 2 Zimmereinheiten können kostenlos annulliert werden

Für Änderungen und Annullation Ihrer Buchung kontaktieren Sie bitte Bern Meetings & Events AG (meetings@bern.com, +41 31 328 12 60).

## TERMS AND CONDITIONS FOR YOUR ONLINE REGISTRATION

---

### General terms and conditions

These general terms and conditions apply when you register and make reservations through this booking system. For special inquiries we recommend contacting the organiser directly by e-mail or phone.

### Booking/registration

The organiser considers itself to be an "online" system provider. Each registration for this event via this web-based booking system is made directly with the organiser. When making a booking, a contract is concluded between you and the service provider.

### Contract and payment

a) When making a reservation, registration for booking is made directly between you and the organiser and is binding. The confirmed registration and event fee is paid according to your preferred payment option, e.g., invoice issued by the organiser, via credit card or directly to the service provider (hotel). All claims and obligations resulting from this registration immediately and exclusively exist between the person making the booking and the organiser.

b) The registration is made during booking and is also valid without registration confirmation. A registration confirmation is automatically sent to the person making the booking via e-mail for information. However, for technical reasons the system is unable to check the delivery of the confirmation when transmitted via e-mail. The effectiveness of the "online" registration remains unaffected.

### Type of registration

The registration is maintained by the organiser and/or hotel and is binding. The organiser and/or the hotel may charge the person making the booking for expenses incurred as a result of late cancellation or no-show.

### Modifications and cancellations

a) Modifications of registrations: In order to prevent misunderstandings all modifications must be made by phone, e-mail and fax or also online (if activated). The receipt of the notification by the organiser determines the timeliness of the modification.

b) Cancellation of registrations: The cancellation of a reservation made via this web-based booking system is only legally effective, if it is made in writing by fax or mail and with a legally valid signature of the person making the booking. If cancellation is possible only orally, it is only legally effective, if reconfirmed by the organiser in writing.

In case of modification or cancellation the organiser and/or hotel may charge your credit card with fees.

Please note the terms of cancellation given below.

### Data protection

The data entered by the customer are processed electronically by the registration system. This information is only forwarded to the extent necessary for a booking. The data will not be forwarded for other purposes. In any case the legal provisions regarding data protection apply to the collection of data.



### **Miscellaneous**

All information was put together with utmost care. However, no responsibility will be taken for possible errors in data collection or data transmission. Copying data to other data carriers, also in part, or the use for purposes other than those indicated here, is only permissible after obtaining the explicit consent of the organiser. The registration system has not entered into nor does it intend to enter into a contractual agreement with the user, and therefore, liability claims against the registration system or persons acting on its behalf in any way are generally excluded with the exception of damage caused by intent.

The legal regulations of the organiser's respective domicile applies. Place of jurisdiction is also the organiser's domicile.

### **Severability clause**

If part of the disclaimer of liability should become ineffective or not implementable, the validity of the other provisions shall not be affected by this. The involved parties agree to replace the ineffective or unenforceable provision with a provision which, as far as possible, achieves the same purpose as the original.

## **CANCELLATION TERMS**

---

### **Terms and Conditions for hotels**

Fees for accommodation at the hotel must be paid in full before departure. Your credit card details are only forwarded to the hotel to guarantee your booking. The hotel is authorised to charge the provided credit card with the accommodation costs in the event of late cancellation or no-show. Please notify the hotel, if you will arrive after 6:00 pm.

### **The following cancellation policy applies for bookings of up to 4 persons**

Up to 1 week prior to arrival: Booking may be cancelled at no charge

Afterwards: Cancellation fees after conferring with the hotel or group accommodation

### **The following cancellation policy applies for bookings of 5 or more persons**

Up to 60 days prior to event: Entire booking may be cancelled at no charge

Up to 30 days prior to event: 50% of the booking of hotel rooms may be cancelled at no charge

Up to 10 days prior to event: 20% of the booking of hotel rooms may be cancelled at no charge

Up to 24 hours prior to event: 2 hotel rooms may be cancelled at no charge

For modifications and cancellations of your booking, please contact Bern Meetings & Events AG (meetings@bern.com, +41 31 328 12 60).

### **Bern Meetings & Events**

Amthausgasse 4 | P.O. Box | CH-3001 Bern | T +41 (0)31 328 12 60 | F +41 (0)31 328 12 69 | meetings@bern.com | bern.com/meetings

Bern Meetings & Events is a company of Bern Welcome

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE VOTRE INSCRIPTION EN LIGNE

---

### Conditions générales de vente

Les présentes conditions générales de vente s'appliquent à l'inscription et à la réservation à laquelle vous avez procédé par l'intermédiaire de ce système de réservation. Pour les demandes spéciales, nous vous recommandons de vous mettre directement en rapport avec l'organisateur par e-mail ou téléphone.

### Réservation/inscription

L'organisateur s'entend comme promoteur de système «en ligne», toute inscription à cet événement par l'intermédiaire de ce système de réservation basé sur Internet est effectuée directement auprès de l'organisateur. Lors de la réservation, le contrat concerné est établi exclusivement entre vous-même et le prestataire de service respectif.

### Contrat et paiement

- a) L'inscription est établie pendant la réservation, directement entre l'organisateur et vous-même, et est ferme. Vous payez le prix de l'inscription et de l'événement confirmé, selon le choix de possibilités de paiement, à l'organisateur, sur facture, par carte de crédit ou directement au prestataire (hôtel). L'ensemble des prétentions et obligations résultant de cette inscription est établi directement et exclusivement entre la personne effectuant la réservation et l'organisateur.
- b) L'inscription intervient lors de la réservation et est valable même sans confirmation de réservation. La confirmation d'inscription est automatiquement transmise à la personne effectuant la réservation, par e-mail, sous forme d'information courte. Cependant, pour des raisons techniques, le système ne peut pas vérifier la réception de la confirmation lors du transfert par e-mail. Il n'est pas dérogé de ce fait à l'efficacité de l'inscription «en ligne».

### Type d'inscription

L'inscription est maintenue par l'organisateur et/ou hôtel et est ferme. En cas d'annulation n'intervenant pas dans les délais impartis ou de non-présentation, l'organisateur et/ou l'hôtel peuvent facturer les coûts.

### Modifications et annulations

- a) Modifications d'inscriptions: pour éviter les malentendus, toutes les modifications doivent être effectuées par téléphone, e-mail, fax voire en ligne (en cas d'activation). C'est la date de réception de l'avis par l'organisateur qui fait foi en ce qui concerne la notification du changement dans les délais impartis.
- b) Annulation d'inscriptions: l'annulation d'une réservation effectuée via le système de réservation basé sur Internet n'a plein effet juridique que lorsqu'elle est notifiée par fax ou courrier et munie d'une signature juridiquement valable de la personne effectuant la réservation. Si une annulation n'est possible que par oral, elle n'a plein effet juridique que pour autant qu'elle ait été reconfirmée par l'organisateur.

En cas de modification ou d'annulation, l'organisateur et/ou l'hôtel peuvent débiter des frais de votre carte de crédit.

Veuillez tenir compte des conditions d'annulation ci-dessous.

### Protection des données

Les données entrées par le client sont traitées électroniquement par le système de réservation. Ces données ne sont transmises que dans la mesure où une transmission est nécessaire pour une réservation. Il n'y a pas de transfert à d'autres fins. Au demeurant, les règlements légaux sur la protection des données sont respectés lors de la saisie des données.

## Divers

Toutes les indications ont été compilées avec le plus grand soin. Aucune responsabilité n'est assumée pour les erreurs éventuelles lors de la saisie des données ou du transfert des données. La reprise de données sur d'autres supports de données, y compris par extraits, ou l'utilisation à des fins autres que celles prévues dans les présentes, n'est admise qu'avec l'accord exprès de l'organisateur. Etant donné que le système d'enregistrement n'a passé aucune convention contractuelle avec les utilisateurs de cette séquence de réservation et ne souhaite pas contracter ce type de convention, les recours en responsabilité contre le système de réservation ou les personnes agissant pour celui-ci, quels que soit leur type, survenant du fait de l'utilisation du système, sont formellement exclus, à l'exception des recours fondés sur une malveillance. Les présentes Conditions générales de vente sont soumises au droit du domicile respectif de l'organisateur. Le lieu d'exécution est également le domicile de l'organisateur.

## Clause salvatrice

Si une disposition de l'exclusion de responsabilité est sans effet ou inexécutable, il n'est pas dérogé de ce fait à la validité des dispositions restantes. Les parties sont tenues de coopérer afin de remplacer la disposition sans effet ou inexécutable par une disposition ayant plein effet ou exécutable se rapprochant le plus possible du résultat économique de la disposition sans effet ou inexécutable.

## CONDITIONS D'ANNULATION

---

### Conditions générales hôtels

Les frais d'hébergement totaux doivent être réglés à l'hôtel avant le départ, votre carte de crédit est uniquement transmise à l'hôtel à titre de garantie. Celui-ci a le droit, en cas d'annulation trop tardive ou de non-présentation, de débiter les frais d'hébergement de la carte de crédit indiquée. Veuillez informer l'hôtel si vous arrivez après 18h00.

### Pour les réservations pour 4 personnes maximum, les conditions d'annulation sont les suivantes

1 semaine avant l'arrivée: annulation gratuite possible

Plus tard: frais d'annulation en concertation avec l'hôtel ou l'hébergement de groupe

### Pour les réservations à partir de 5 personnes, les conditions d'annulation sont les suivantes

Jusqu'à 60 jours avant le début de l'événement: la totalité de la réservation peut être annulée sans frais

Jusqu'à 30 jours avant le début de l'événement: 50 % des prestations réservées peuvent être annulées sans frais

Jusqu'à 10 jours avant le début de l'événement: 20 % des prestations réservées peuvent être annulées sans frais

Jusqu'à 24 heures avant le début de l'événement: 2 unités de chambres peuvent être annulées sans frais

Pour les modifications et l'annulation de votre réservation, veuillez contacter Bern Meetings & Events AG (meetings@bern.com, +41 31 328 12 60).

## CONDIZIONI GENERALI PER LA VOSTRA ISCRIZIONE ONLINE

---

### Condizioni generali di contratto

Le presenti Condizioni generali di contratto hanno per oggetto l'iscrizione e la prenotazione da voi effettuata tramite questo sistema di prenotazione. In caso di domande specifiche vi consigliamo di contattare direttamente l'Organizzatore via e-mail o telefonicamente.

### Prenotazione/iscrizione

Per Organizzatore s'intende il fornitore di sistemi "online", qualunque iscrizione per questa manifestazione avvenuta tramite questo sistema di prenotazione basato su internet sarà effettuata direttamente con l'Organizzatore. Alla prenotazione il relativo contratto sarà stipulato esclusivamente tra voi e il rispettivo prestatore di servizi.

### Contratto e pagamento

a) L'iscrizione si realizza durante la prenotazione direttamente tra voi e l'organizzatore ed è vincolante. Il prezzo dell'iscrizione e della manifestazione, confermato, dovrà essere corrisposto all'Organizzatore in base all'opzione di pagamento desiderata: fattura, carta di credito o direttamente al portatore di servizi (hotel). Tutti i diritti e gli obblighi derivanti dall'iscrizione in oggetto sussistono direttamente ed esclusivamente tra colui che effettua la prenotazione e l'Organizzatore.

b) L'iscrizione avviene alla prenotazione ed è valida anche senza conferma di prenotazione. La conferma d'iscrizione sarà trasmessa automaticamente a colui che ha effettuato la prenotazione via e-mail, sotto forma di breve informazione. Per motivi tecnici tuttavia, il sistema non è in grado di verificare l'ingresso della conferma in caso di inoltro via e-mail. L'efficacia dell'iscrizione "online" rimane immutata.

### Tipo di iscrizione

L'iscrizione viene rispettata dall'Organizzatore e/o hotel ed è vincolante. In caso di mancato annullamento entro i termini stabiliti o di mancato arrivo, l'Organizzatore e/o l'hotel avranno la facoltà di fatturare le spese.

### Modifiche e annullamento

a) Modifiche dell'iscrizione: onde evitare malintesi, tutte le modifiche dovranno essere effettuate per telefono, via e-mail, via fax oppure online (se attivo). È determinante per la puntualità della modifica il recapito della comunicazione presso l'organizzatore.

b) Annullamento dell'iscrizione: l'annullamento di una prenotazione avvenuta tramite il presente sistema di prenotazione basato su internet è giuridicamente efficace solo se effettuato per iscritto, via fax o per lettera e se sarà provvisto della firma giuridicamente valida di colui che ha effettuato la prenotazione. Qualora l'annullamento fosse possibile solo oralmente, esso sarà giuridicamente efficace solo previa conferma scritta da parte dell'Organizzatore.

In caso di modifica o annullamento l'Organizzatore e/o l'hotel ha la facoltà di addebitare le spese sulla vostra carta di credito.

Vi preghiamo di considerare le condizioni di annullamento sottostanti.

### Tutela dei dati

L'elaborazione elettronica dei dati forniti dal cliente avviene tramite il sistema di prenotazione. I dati saranno inoltrati soltanto nella misura in cui ciò è necessario ai fini della prenotazione. Una trasmissione dei dati per altri scopi non avrà luogo. Peraltro l'acquisizione dei dati ha luogo nel rispetto delle norme sulla tutela dei dati conformemente alla legge.

## **Altro**

Tutti i dati sono stati elaborati con la massima cura. Non assumiamo tuttavia alcuna responsabilità per eventuali errori verificatisi durante l'acquisizione o trasmissione dei dati. L'inserimento dei dati in altro supporto dati, anche parziale, o l'utilizzo a scopi non conformi a quelli qui previsti, sarà ammissibile soltanto previo espresso consenso dell'organizzatore. Non sussistendo né un accordo contrattuale tra il sistema di registrazione e l'utilizzatore di questo processo di prenotazione né l'intenzione di stipulare un accordo, si esclude in linea di principio qualunque rivendicazione di responsabilità derivante dall'utilizzo del sistema, a prescindere dalla sua natura, nei confronti del sistema di prenotazione o delle persone agenti in sua vece, ad eccezione di rivendicazioni riconducibili ad intenzionalità.

Si applica il diritto del rispettivo domicilio dell'Organizzatore. Luogo di adempimento è altresì il domicilio dell'Organizzatore.

## **Clausola salvatoria**

Qualora una disposizione dell'esclusione di responsabilità fosse inefficace o inattuabile, ciò non pregiudicherà la validità delle rimanenti disposizioni. Le persone coinvolte sono tenute a cooperare al fine di sostituire la disposizione inefficace o inattuabile con una efficace o attuabile e quanto più vicina possibile all'intenzione economica della disposizione originaria.

## **CONDIZIONI DI ANNULLAMENTO**

---

### **Condizioni generali per gli hotel**

L'intero importo dei costi di pernottamento deve essere corrisposto prima dell'arrivo in hotel, i dati della vostra carta di credito saranno inoltrati all'hotel unicamente come garanzia. L'hotel è autorizzato, in caso di annullamento oltre i termini stabiliti o di mancato arrivo, ad addebitare i costi di pernottamento sulla carta di credito indicata. Vi preghiamo di informare l'hotel se prevedete di arrivare dopo le ore 18.00.

### **Per prenotazioni fino a 4 persone si applicano le seguenti condizioni di annullamento**

1 settimana prima dell'arrivo: annullamento gratuito possibile

In seguito: costi di annullamento conformemente ad accordo con l'hotel o la struttura ricettiva del gruppo

### **Per prenotazioni a partire da 5 persone si applicano le seguenti condizioni di annullamento**

Entro 60 giorni dell'inizio dell'evento: l'intera prenotazione può essere annullata gratuitamente.

Entro 30 giorni dall'inizio dell'evento: il 50% delle prestazioni prenotate può essere annullato gratuitamente.

Entro 10 giorni dall'inizio dell'evento: il 20% delle prestazioni prenotate può essere annullato gratuitamente.

Entro 24 ore dall'inizio dell'evento: 2 unità di pernottamento possono essere annullate gratuitamente

Per modifiche o annullamento della prenotazione vi preghiamo di contattare Bern Meetings & Events AG (meetings@bern.com, +41 31 328 12 60).